sanmarkos
Mankomunitatea

ACTA Nº 286/17

En la Ciudad de San Sebastián y en la Sala de Reuniones de la Mancomunidad de San Marcos, sita en la Calle Vitoria-Gasteiz nº 10, siendo las trece horas del día 29 de diciembre del año dos mil diecisiete, se reúne la junta de la Mancomunidad de San Marcos, a fin de celebrar Sesión extraordinaria urgente, previa convocatoria cursada al efecto con fecha 27 de diciembre de 2017.

Asisten los siguientes vocales de la Mancomunidad: Don Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga (Presidente) y Don Miguel Angel Diez Bustos, por el Ayuntamiento de Donostia–San Sebastián; Don Bernardo Lemos Taberna y Don Miguel Maria Rodriguez Barbero, por el Ayuntamiento de Errenteria; Doña Lore Suarez Linazasoro y Doña Miriam Cano Puy, por el Ayuntamiento de Pasaia; Don Martin Aldaya Olasagasti por el Ayuntamiento de Hernani; Don Jon Antxordoki Rekondo (suplente) y Don Agustin Valdivia Calvo, por el Ayuntamiento de Lasarte–Oria; Don Miguel Angel Sanchez Antunez y Don Enrique Figueroa Laboa (suplente) por el Ayuntamiento de Lezo; Don Iñaki Pikabea Lasa, por el Ayuntamiento de Oiartzun; Don Mikel Pagola Tolosa y Don Jorge Segurado Iriondo, por el Ayuntamiento de Urnieta y Doña Irene Gartzia Palacios y Don Xabier Arregi Iparragirre, por el Ayuntamiento de Usurbil.

No han asistido Doña Eneritz Arbelaitz Sarasti, representante del ayuntamiento de Oiartzun; Don Juan Martin Arregui Sagües y Don Mikel Duran Gonzalo, representantes del ayuntamiento de Astigarraga y Doña Mª Coro Echeverria Tolosa, representante del ayuntamiento de Hernani.

Realiza las funciones de secretario Don Xabier Loiola Aristi. Lo nombró la Junta en sesión celebrada el 9 de febrero de 2012 para cumplir con ese cometido, atendiendo al artículo 7 de los Estatutos de la Mancomunidad.

Asisten también Don Julián Ortiz Arruabarrena, interventor de la Mancomunidad, Don Pedro Ugartemendia

286/17. AKTA

Donostiako hirian, San Markoko Mankomunitateko Bilera Aretoan, Vitoria-Gasteiz kaleko 10. zenbakian, bi mila eta hamazazpiko abenduaren 29ko eguerdiko ordu batean, San Markoko Mankomunitatearen Batzarra bildu da, ezohiko eta premiazko saioa egiteko. Deialdia aldez aurretik egin zen, hain zuzen ere, 2017ko abenduaren 27an.

Bertan hurrengo Mankomunitateko kideak izan dira: Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jauna (Lehendakaria) eta Miguel Angel Diez Bustos jauna, Donostiako Udalari ordezkatuz; Bernardo Lemos Taberna jauna eta Miguel Maria Rodriguez Barbero jauna, Errenteriako Udalari ordezkatuz; Lore Suarez Linazasoro andrea eta Miriam Cano Puy andrea, Pasaiako Udalari ordezkatuz; Martin Aldaya Olasagasti jauna, Hernaniko Udalari ordezkatuz; Jon Antxordoki Rekondo jauna (ordezkoa) eta Agustin Valdivia Calvo jauna, Lasarte-Oriako Udalari ordezkatuz; Miguel Angel Sanchez Antunez jauna eta Enrique Figueroa Laboa (ordezkoa), Lezoko Udalari ordezkatuz; Iñaki Pikabea Lasa jauna, Oiartzungo udalari ordezkatuz; Mikel Pagola Tolosa jauna eta Jorge Segurado Iriondo Jauna, Urnietako Udalari ordezkatuz, eta Irene Gartzia Palacios andrea eta Xabier Arregi Iparragirre jauna, Usurbilgo Udalari ordezkatuz.

Ez dira bileran izan Eneritz Arbelaitz Sarasti anderea, Oiartzungo udaleko ordezkaria; Juan Martin Arregui Sagües jauna eta Mikel Duran Gonzalo jauna, Astigarragako udaleko ordezkariak; Mª Coro Echeverria Tolosa andrea, Hernaniko Udaleko ordezkaria.

Idazkariaren lanetan Xabier Loiola Aristi jaunak jardun du. Eginkizun horietarako Junta honek izendatu zuen joan den 2012ko otsailaren 9ko batzarrean, Mankomunitateko estatutuek 7. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Halaber, bileran dira Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Mankomunitateko kontu-hartzailea, Pedro Ugartemendia Garro jauna,

Garro, gerente de la Mancomunidad y Arantxa Ezeiza Zabala, administrativo de la Mancomunidad.

Mankomunitateko kudeatzailea eta Arantxa Ezeiza Zabala, Mankomunitateko administraria.

1.- RATIFICAR EL MOTIVO DE URGENCIA DE LA SESIÓN CONVOCADA.

1.- PREMIAZKO BILERA DEIALDI HAU BERRESTEA.

Tal y como adelantór el presidente en la sesión de la Junta celebrada el 21 de diciembre, y ya que han sido presentadas alegaciones a la aprobación inicial del documento que contiene los presupuestos de la Mancomunidad para 2018, ha realizado una convocatoria de urgencia, con el fin de analizarlas y responder a las mismas, así como proceder a la aprobación de los presupuestos para 2018 antes de comenzar el año nuevo y, de esa manera, no tener que prorrogar los anteriores. La convocatoria se realizó el miércoles y se colocó toda la documentación a disposición de junteros/as en Intranet.

Lehendakariak berak abenduaren 21eko batzarrean aurreratu bezala, eta alegazioak aurkeztu zaizkionez Mankomunitateko 2018ko aurrekontu dokumentuaren hasierako onarpenari, urjentziazko bilera deitu du, haiek aztertu eta erantzuteko, 2018ko aurrekontuak urtea hasi aurretik onartuak izateko, eta luzapenik behar ez izateko. Asteazkenean egin zen deialdia eta dokumentazio guztia batzarkideen esku utzi zen intranetean.

Por todo ello, solicita a junteros/as que ratifiquen la urgencia de la convocatoria.

Guzti horregatik deialdiaren urjentzia berrestea eskatu die batzarkideei.

Se aprueba la urgencia de la convocatoria para esta Junta por unanimidad.

Urjentziazko batzar deialdia ahobatez onartu da.

2.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PRESUPUESTO DE LA MANCOMUNIDAD PARA EL AÑO 2018.

2.- 2018. URTERAKO MANKOMUNITATEAREN AURREKONTUA BEHIN BETIKOZ ONARTZEA.

La propuesta de acuerdo enviada por el presidente junto a la convocatoria dice lo siguiente:

Deialdiarekin batera bidalitako lehendakariaren erabaki proposamenak honela dio:

"La Junta de la Mancomunidad, en sesión celebrada el 24 de noviembre de 2017, aprobó inicialmente el Presupuesto de la Mancomunidad para el ejercicio 2018.

"Mankomunitateko Batzarrak, 2017ko azaroaren 24an egindako saioan, 2018. ekitaldirako aurrekontua hasieran onartu zuen.

El expediente ha sido objeto de exposición pública, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa número 228 del 29 de noviembre.

Espedientea jendaurrean jarri da eta, horretarako, iragarkia azaroaren 29ko 228zkia duen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu da.

Durante el plazo reglamentario se han presentado reclamaciones de los Ayuntamientos de Usurbil, Hernani y Oiartzun.

Araubidezko epean Usurbil, Hernani eta Oiartzungo Udalen erreklamazioak aurkeztu dira.

Las reclamaciones han sido informadas por el Interventor el 26 de diciembre de 2017.

2017ko abenduaren 26an erreklamazioei buruzko txostena kontu-hartzaileak egin du.

En base a lo expuesto, SE PROPONE a la Junta de la Mancomunidad la adopción de los siguientes acuerdos:

Azaldutakoan oinarrituta, Mankomunitateko Batzarrari honako erabakiak hartzea PROPOSATZEN ZAIO:

PRIMERO: DESESTIMAR las reclamaciones presentadas por los motivos recogidos en el informe del Interventor de fecha 26 de diciembre de 2017.

LEHENENGOA: aurkeztutako erreklamazioak GAITZESTEA, kontu-hartzaileak 2017ko abenduaren 26an egindako txostenean jasotako arrazoietan oinarriturik.

SEGUNDO: APROBAR definitivamente el Presupuesto para el ejercicio 2018.

BIGARRENA: 2018. ekitaldirako aurrekontua behin betiko ONARTZEA.

TERCERO: PUBLICAR en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el resumen por capítulos del Presupuesto 2018."

HIRUGARRENA: 2018 aurrekontuen laburpena kapituluen arabera Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ARGITARATZEA."

Xabier Arregi expone el contenido de las alegaciones. Se fundamenta en dos aspectos. Por un lado, en relación a la tarifa para bioresiduos y rechazo, tal y como fue señalado en la Junta de la Mancomunidad del pasado 24 de noviembre, y mientras GHK no apruebe lo contrario, proponen aplicar a los miembros de la Mancomunidad el siguiente criterio: que el que contamine menos, también pague menos.

Xabier Arregik alegazioen edukia azaldu du. Bi gaietan du ardatz. Alde batetik, biohondakinen eta errefusaren tarifan, Mankomunitateko batzarrean joan den azaroaren 24eko esan bezala, GHKk besterik onartzen ez duen bitartean, Mankomunitatearen barnean bere kideei aplikatzea proposatzen dute, gutxien kutsatzen dutenei, gutxiago ordainaraziz.

Por otro lado, solicitan que las aportaciones que los Ayuntamientos realizan a la Mancomunidad sean saldadas en función de la liquidación del presupuesto, recalculando las previsiones de aportación inicial con los importes reales resultantes. Así, se ganaría en transparencia.

Eta bestetik, udalek mankomunitateari egiten dizkioten ekarpenak, aurrekontuaren likidazioaren arabera kitatzea, egiten diren ekarpen aurreikuspenak benetan izandako kopuruekin berkalkulatuz horrela gardentasuna irabaziz.

El presidente cede la palabra al interventor y este expone el informe realizado en torno a las alegaciones y enviado junto a la convocatoria.

Lehendakarik kontuhartzaileari eman dio hitza eta honek deialdiarekin banatutako alegazioei buruzko bere txostena azaldu du.

Atendiendo al contenido del informe técnico, según las palabras del presidente, del mismo modo que ocurrió el año pasado, las alegaciones no son sobre materias sobre las que quepa hacer alegaciones conforme a la Norma Foral de Hacienda. No obstante, entrando a valorar su contenido, en la facturación de GHK la Mancomunidad es un mero intermediario entre la citada entidad y los Ayuntamientos. Si la Mancomunidad ejecutase

Txosten teknikoan jasotzen den bezala, lehendakariak dio aurreko urtean gertatu bezala alegazioak ez direla Ogasun Arau Foralaren arabera aurkeztu ahal diren horietakoak. Dena den, bere edukian sartuz dio GHKren fakturazioan Mankomunitatea bitartekari bat dela hura eta udalen artean. Alegazioan proposatutakoa egingo balu mankomunitateak GHKren faktura udaletako biztanleen arabera banatu beharko lukela,

lo citado en la alegación, la factura remitida por GHK debería ser repercutida a cada Ayuntamiento en función de su número de habitantes y no atendiendo al número de toneladas generadas. En este segundo caso, se infringirían los estatutos, los presupuestos y todos las sentencias relacionadas con el tema.

eta ez tonen arabera. Tonen arabera egiteak estatutuak, aurrekontuak eta haien inguruko epaiak hankaz gora jartzea zatekeela.

En relación a la segunda alegación, manifiesta el presidente que los presupuestos de los últimos años han avanzado mucho si atendemos a la transparencia referida al reparto de los gastos por servicios. Hasta el momento los datos de la liquidación se han introducido en los presupuestos del año siguiente. Se muestra a favor de avanzar en la materia y ver cómo resulta. No obstante, dice que votará en contra de la alegación.

Bigarren alegazioari buruz dio lehendakariak azken urteetako aurrekontuetan asko aurreratu dela zerbitzuen gastuen banaketaren gardentasunean. Orain arte likidazioak eman izan dituzten datuak hurrengo urteko aurrekontuetan sartu dituztela. Pausuak emateareen alde da, eta ikusten joan. Hala ere alegazioak ez onartzeko egingo duela bozka.

Xabier Arregi desea contestar a las palabras del presidente sobre la primera alegación. Dice que los jueces no van a arreglar la situación de la Mancomunidad, que ese es una cuestión que corresponde realizar a todos los miembros de la entidad.

Xabier Arregik, lehenengo alegazioaren inguruan lehendakariak esandakoaz, dio epaileek ez dutela konponduko mankomunitatearen egoera, kide denon artean landu beharreko kontua dela hori.

En ese sentido, estima que los estatutos y las normativas deben ser herramientas y no objetivos. Herramientas encaminadas a utilizarlas al servicio de las políticas sobre residuos que se deseen impulsar desde la Mancomunidad. Para ello, en primer lugar, es necesario acordar los principios y, posteriormente, desarrollar las herramientas. Siguiendo las directrices de la directiva europea, el que contamina paga y hay que incentivar al que lo esté haciendo correctamente. Si estamos de acuerdo con el citado espíritu y principio, la propuesta de la alegación se dirige en una dirección adecuada y, además, ofrece una opción de avanzar.

Zentsu horretan iruditzen zaio estatutuek eta arautegiak tresna izan behar dutela eta ez helburu. Tresna mankomunitateak sustatu nahi duen hondakin politikarako. Dio printzipioak adostu behar direla eta gero tresnak landu. Europako zuzentarauen ildotik kutsatzen duenak ordaindu egin behar duela eta ondo ari dena saritu egin behar dela. Espiritu eta printzipio horiekin ados bagaude, norabide egokian doan proposamena da alegazioan jasotzen dena eta pausoak emateko aukera.

Referente a la segunda alegación, busca adquirir transparencia. Sabe que supone trabajo y, encima, existen plazos legales. No obstante, tomando en consideración la respuesta del presidente, existe similitud entre lo que se realiza y lo que se solicita. En lugar de imputarlo al año siguiente como hasta el momento, la alegación propone ajustarlo en momento de la liquidación.

Bigarren alegazioari buruz dio gardentasun bidean doala, badakitela lana suposatzen duela eta lege epeak daudela tarteko. Dena den, lehendakariak erantzunean esandakoagatik, badago parekotasunik egiten dena eta eskatzen denaren artean, hurrengo urtean eragina izan ordez orain bezala, alegazioak likidazio garaian kitapenak egitea proposatzen du.

El presidente expone las complicaciones

Lehendakariak bigarren alegazioaren ondorio

técnicas que la segunda alegación supone, por ejemplo la influencia que puede tener en las cifras que se manejan para el análisis del gasto que permite establecer las tasas de los servicios.

Respecto a la primera alegación, en palabras del presidente, los actuales estatutos obsoletos de la Mancomunidad, impiden ejecutar algo así. Y ve difícil a corto plazo lograr una propuesta de actualización de los estatutos por unanimidad, teniendo en cuenta cómo está el tema.

Xabier Arregi señala que sin modificar los estatutos, la Mancomunidad puede adoptar un acuerdo que permita el cambio de criterio para distribuir la factura de GHK. El presidente le responde que haciéndolo así, quién le garantiza que ninguno de los diez Ayuntamientos miembros de la Mancomunidad no vaya a recurrir el citado acuerdo.

Xabier Arregi solicita votar las alegaciones por separado.

Primera alegación: aprobación de la propuesta que permita la redistribución en la Mancomunidad de las tarifas de GHK: ha obtenido 40 votos favorables (representantes de los Ayuntamientos de Errenteria, Hernani, Oiartzun y Usurbil) y 95 contrarios. Por tanto, no se aprueba la primera alegación.

Segunda alegación: propuesta para regularizar las aportaciones municipales en función de la liquidación: ha obtenido 40 votos favorables (representantes de los Ayuntamientos de Errenteria, Hernani, Oiartzun y Usurbil) y 95 contrarios. Por tanto, no se aprueba la segunda alegación.

Una vez votadas y rechazadas las alegaciones, el presidente procede a la votación para la aprobación definitiva de la propuesta de presupuesto. Ha obtenido 95 votos favorables y 40 contrarios (representantes de los Ayuntamientos de Errenteria, Hernani, Oiartzun y Usurbil). Por tanto, tras la votación se adoptan los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: DESESTIMAR las reclamaciones

teknikoen konplikazioaz aritu da, zerbitzuen tasetarako gastu azterketan erabiltzen diren kopuruetan izan lezakeen eraginean adibidez.

Lehenengo alegazioari buruz dio lehendakariak mankomunitatearen gaur egungo estatutu zaharkituak oztopatzen dutela horrelakorik egiterik. Eta zaila ikusten du epe motzean, gaia dagoen bezala egonda, estatutuak berritzeko ahobatezko proposamenik landuko zenik.

Xabier Arregik dio estatutuak aldatu gabe ere mankomunitateak erabaki lezakeela GHKren fakturaren berbanaketa irizpide aldatzea. Eta lehendakariak erantzun dio horrela eginez gero nork bermatuko lukeen kide diren hamar udaletik inork ez zuela errekurrituko.

Xabier Arregik alegazioak banaka bozkatzea eskatu du

Lehenengo alegazioa, GHK tarifak Mankomunitatean berbanetzeko proposamenarena onartzearen alde 40 boto izan dira (Errenteria, Hernani, Oiartzun eta Usurbilgo udaletako ordezkarienak) eta kontra 95. Ondorioz ez da onartu lehenengo alegazioa.

Bigarren alegazioa, udal ekarpenak likidazioaren arabera kitatzeko proposamenaren alde 40 boto izan dira (Errenteria, Hernani, Oiartzun eta Usurbilgo udaletako ordezkarienak) eta kontra 95. Ondorioz ez da onartu bigarren alegazioa.

Alegazioak bozkatu eta baztertu ondoren lehendakariak aurrekontu proposamenaren behin betiko onarpena bozkara jarri du. Alde 95 boto izan ditu eta 40 aurka (Errenteria, Hernani, Oiartzun eta Usurbilgo udaletako ordezkarienak). Beraz, ondorengo ERABAKIAK hartu dira:

LEHENENGOA: Aurkeztutako

sanmarkos
Mankomunitatea

presentadas por los motivos recogidos en el informe del Interventor de fecha 26 de diciembre de 2017.

erreklamazioak GAITZESTEA, kontu-hartzaileak 2017ko abenduaren 26an egindako txostenean jasotako arrazoietan oinarriturik.

SEGUNDO: APROBAR definitivamente el Presupuesto para el ejercicio 2018.

BIGARRENA: 2018. ekitaldirako aurrekontua behin betiko ONARTZEA.

TERCERO: PUBLICAR en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el resumen por capítulos del Presupuesto 2018."

HIRUGARRENA: 2018 aurrekontuen laburpena kapituluen arabera Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ARGITARATZEA."

Cierre de acta

Akta ixtea

Sin más asuntos que tratar, la PRESIDENCIA levanta la Sesión, siendo las trece horas y treinta minutos del día expresado en el encabezamiento, extendiéndose de todo su contenido la presente ACTA que firmará la PRESIDENCIA conmigo, el SECRETARIO, de que DOY FE,

Lantzeko beste gairik izan ezean, LEHENDAKARITZAK saioa amaitutzat jo du buruan aipatutako eguneko eguerdiko ordubata terdiak direnean. Bere eduki guztiarekin AKTA hau idatzi da eta LEHENDAKARITZAK nirekin, IDAZKARIA naizen honekin batera, sinatuko du. Horrez gain, nik neuk FEDE EMATEN dut.

EL PRESIDENTE/ LEHENDAKARIAK

EL SECRETARIO/IDAZKARIAK

sanmarko
Gasteiz 10. 20018 Donostia
Tel 943 214 977